

Kommunfullmäktige

2003-04-28

**Plats och tid**

Fullmäktiges sessionssal, Umeå  
Klockan 09.00-12.00, 13.15-18.15

**Beslutande**

Se separat lista

**Ersättare (ej tjänstgörande)**

Se separat lista

**Övriga deltagande**

Ingall Bengtsson, stadsledningskontoret  
Olof Burström, ekonomidirektör  
Örjan Norberg, redovisningschef  
Johnny Sandström, kommunrevisor  
Patrik Södergren, kommunjurist

**Utses att justera**

Eva Andersson (s)

Anders Ågren (m)

**Underskrifter**

**Sekreterare**

**Paragraf**

**47-67**

\_\_\_\_\_  
Agneta Flumé

**Ordförande**

\_\_\_\_\_  
Marie-Louise Rönnmark

**Justerande**

\_\_\_\_\_  
Eva Andersson (s)

\_\_\_\_\_  
Anders Ågren (m)

**BEVIS**

Justering har tillkännagivits genom anslag

**Organ**

Kommunfullmäktige

**Sammanträdesdatum**

2003-04-28

**Datum för anslags  
uppsättande**

**Datum för anslags  
nedtagande**

**Förvaringsplats  
för protokollet**

Stadsledningskontoret, kansliet

*Kommunfullmäktige*

*2003-04-28*

---

*Underskrift*

\_\_\_\_\_  
Agneta Flumé

KF § 47

2003.116

021

Interpellation – kommunals avtalsrörelse

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Rättvisepartiet socialisterna följande skriftliga interpellation till kommunstyrelsens ordförande:

Kommunal har sagt upp sitt avtal ett år i förväg. Syftet är att kämpa för högre löneökningar för Kommunals lågavlönade medlemmar, vilket vi stöder helt och fullt. Alla människor skall kunna leva på sin lön, även Kommunals medlemmar. Höjda löner skulle också underlätta rekryteringen av ny personal.

I valrörelsen uttalade flera ledande politiker, däribland Göran Persson, sin förståelse för att Kommunals medlemmar kräver högre löner. Andra politiker talade om behovet av att kvinnolönerna måste höjas kraftigt. Nu är det dags att infria vallöftena. Regeringen måste skjuta till pengar.

Vi har följande frågor:

1. Stöder du Kommunals krav i löneförhandlingar, med ett löneyft på minst 5,5 procent?
2. I såfall, är du beredd att infria dessa krav i Umeå kommun, även om Kommunförbundet centralt säger nej?
3. Är du beredd att kräva pengar från regeringen för kommunens ökade lönekostnader?

Kommunstyrelsens ordförande, Lennart Holmlund (s) avger följande skriftliga svar:

Våra medarbetare i kommunen gör viktiga insatser. Vi sätter värde på detta och det har vi visat genom att Kommunals medlemmar fått en löneutveckling på 7,64 % för 2001/2002.

Kommunal har nu sagt upp löneavtalet och ställt yrkanden som vi liksom övriga kommuner inte har ekonomiska möjligheter att tillmötesgå.

Det är kutym på svensk arbetsmarknad att inte gå in i lönediskussion under pågående löneförhandlingar. Dock kan sägas att vi står inför dilemmat att samtidigt som vi behöver behålla och rekrytera många medarbetare är det ekonomiska läget mycket kärvt.

Ohälsoutvecklingen slår hårt mot den kommunala ekonomin och minskar möjligheterna både att betala bra löner och upprätthålla verksamheten. Detta kräver att vi arbetar med arbetsorganisationen och ledarskap som motverkar ohälsa och sjukskrivningar. Jag ser också kommunfullmäktiges beslut om att starta intraprenader inom kommunens verksamheter som en möjlig väg att ge medarbetare ökad delaktighet, bättre arbetsmiljö och arbetstillfredsställelse och därmed arbetsglädje som leder till minskad sjukfrånvaro och ökade utrymmen för löner.

---

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Ingrid Eriksson, Lennart Holmlund, Kjell Bäckman, Jan Hägglund, Yvonne Lantto, Britt-Marie Lövgren, Jabar Amin, Mattias Larsson, Lars Weinehall, Anders Sellström, Örjan Mikaelsson och Eva Arvidsson **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om interpellationen.**

---

*Kommunfullmäktige**2003-04-28*

---

KF § 48

2003.160

801

Interpellation – Dörren på Folkets Hus

Britt-Marie Lövgren (fp) har ställt en interpellation till kommunstyrelsens ordförande ang ”Dörren på Folkets Hus”.

Kommunfullmäktige avser inte att låta interpellationen ställas p g a att den ligger utanför den kommunala kompetensen.

---

KF § 49

2003.208

101

Enkel fråga – Städer för fred

Amanda Johansson (mp) har ställt en enkel fråga till kommunfullmäktiges ordförande ang Städer för fred – anslut Umeå till fredsrörelsen mot kriget i Irak.

**Kommunfullmäktiges ordförande, Marie-Louise Rönnmark (s)** avser inte att besvara den enkla frågan p g a att den ligger utanför den kommunala kompetensen.

Kommunjurist Patrik Södergren lämnar sakupplysningar.

Följande yttrar sig:

Amanda Johansson, Lasse Jacobson, Jabar Amin, Hans Weinehall, Anders Ågren, Britt-Marie Lövgren och Lennart Holmlund.

**Yrkande**

**Amanda Johansson (mp)** – att den enkla frågan får ställas.

**Proposition**

Avslag mot bifall till Amanda Johanssons yrkande. Avslag. Votering begärs.

**Voteringsproposition**

Ja-röst för avslag.  
Nej-röst för bifall.

**Omröstningsresultat**

Med 42 ja-röster mot 15 nej-röster och 7 ledamöter som avstår från att rösta **beslutar kommunfullmäktige att frågan ej får ställas**. Voteringslista BILAGA

*Kommunfullmäktige*

*2003-04-28*

---

\_\_\_\_\_

KF § 50

2003.296

610

Följer kommunen läraravtalet eller inte?

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Britt-Marie Lövgren (fp) följande enkla fråga till För- och grundskolenämndens ordförande:

Upprördheten på insändarsidorna går inte att ta miste på. Kommunens lärare känner sig kränkta av de uttalanden som gjordes på för- och grundskolenämndens presskonferens före påsk. Andra menar att det är en hetsjakt som äger rum med lärarna som måltavla.

Andemeningen i en kommentar var att kommunen kan spara stora pengar genom att följa de avtal som har ingåtts mellan arbetsgivaren och facket om lärarna undervisar större del av sin arbetstid.

Vad är för- och grundskolenämndens ordförandes uppfattning i denna fråga?

Kommer skolarbetsgivaren att vidta åtgärder med anledning av de påståenden som framförts i medierna?

\_\_\_\_\_  
För- och grundskolenämndens ordförande, Margareta Rönngren (s) svarar följande:

Avtalen går i linje med läroplanen (LPO 94) och jag anser att avtalen är bra men det tar tid att implementera och få acceptans i verksamheten men vi kommer att fortsätta arbetet.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Britt-Marie Lövgren och Margareta Rönngren **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om den enkla frågan.**



KF § 51

2003.308

052

Enkel fråga – Intraprenader

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Marianne Normark (fp) följande enkla fråga till socialnämndens ordförande:

Det pratas numera ofta i kommunen om intraprenader som driftsform.

Fråga: Vet du vad en intraprenad innebär?

Socialnämndens ordförande, Eva Andersson (s) svarar följande:

En intraprenad innebär att det blir större delaktighet, engagemang och större frihet med bättre hälsotal och ekonomi.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Marianne Normark och Eva Andersson **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om den enkla frågan.**

KF § 52

2003.309

025

Enkel fråga – Försöket med förkortad arbetstid

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Anders Sellström (kd) följande enkla fråga till socialnämndens ordförande:

Socialnämnden har beslutat om att avbryta försöket med förkortad arbetstid på Umebygden. De senaste dagarna kan man genom att läsa tidningarna få det intrycket att socialnämndens beslut skett på lösa grunder. En otydlighet har uppstått i en kanske inte alltför oviktig principiell och även politisk viktig fråga.

Min fråga till socialnämndens ordförande är därför:

Avbryts försöket enbart av ekonomiska skäl eller enbart av att utfallet av försöket inte överensstämmer med vad socialnämndens ordförande förväntat?

\_\_\_\_\_

Socialnämndens ordförande, Eva Andersson (s) svarar följande:

Om vi skulle utöka försöket i hela verksamheten skulle det kosta för mycket och det är en risk vi inte vill ta, därför avbryter vi försöket.

\_\_\_\_\_

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Anders Sellström och Eva Andersson  
**beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om den enkla frågan.**

\_\_\_\_\_

KF § 53

2003.310

025

Enkel fråga – Fortsätter satsningen på förändrade arbetstider

Efter medgivande av kommunfullmäktige ställer Eva Arvidsson följande enkla fråga till kommunstyrelsens ordförande:

Under förra mandatperioden var socialdemokraterna och Vänsterpartiet överens om att genomföra projekt med förkortad arbetstid och projekt med andra modeller för arbetstidens förläggning. Dels för att öka delaktigheten och möjligheten för de anställda att styra sin arbetssituation bättre men också för att minska de höga sjuktalen.

I veckan har jag läst i tidningen att arbetstidsprojektet på Umbygdens avd 5 kommer att avslutas i årsskiftet.

Min fråga:

Kommer socialdemokraterna att fortsätta med satsningen på förändrade arbetstidsmodeller eller var det en eftergift åt vänsterpartiet under förra mandatperioden?

Kommunstyrelsens ordförande, Lennart Holmlund (s), svarar följande:

Det vi och vänsterpartiet kom överens om var att göra ett försök med kortare arbetstid men nu avbryts försöket på grund av det är för stor ekonomisk risk att utöka detta i hela äldreomsorgen.

I nuvarande avtal finns utrymme för förändrade arbetstidsmodeller.

**KF**

Efter ytterligare inlägg av Eva Arvidsson och Lennart Holmlund **beslutar kommunfullmäktige**

**att avsluta överläggningen om den enkla frågan.**

AU § 111

KS § 47

KF § 54

2003.251

042

Årsredovisning och koncernredovisning 2002

Föreligger rubricerad årsredovisning och koncernredovisning.

-----

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna Umeå kommuns årsredovisning och koncernredovisning 2002.

-----

**KS**

**Kommunstyrelsen beslutar**

**Att överlämna revisionsberättelsen till kommunfullmäktige för handläggning.**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att godkänna Umeå kommuns årsredovisning och koncernredovisning 2002.

-----

**Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

Redovisningschef Örjan Norberg föredrar ärendet.

Följande yttrar sig:

Lennart Holmlund, Anders Sellström, Britt-Marie Lövgren,  
Anders Ågren, Lasse Jacobson, Kjell Bäckman, Jan Hägglund,

Marianne Normark, Ulla Orring, Christer Lindvall och Eva Andersson.

### Yrkande

**Ulla Orring (fp)** yrkar att styrelserna, nämnderna och övriga förvaltningsorgan samt enskilda förtroendevalda i dessa organ beviljas ansvarsfrihet för förvaltning år 2002.

Härefter beslutar kommunfullmäktige efter proposition enhälligt att bifalla Ulla Orrings yrkande avseende ansvarsfrihet och kommunstyrelsens förslag.

**KF**

### Kommunfullmäktiges beslut

**att godkänna Umeå kommuns årsredovisning och koncernredovisning för år 2002.**

**Kommunstyrelsen och övriga styrelser, nämnder och övriga förvaltningsorgan samt enskilda förtroendevalda i dessa organ beviljas ansvarsfrihet för förvaltning år 2002.**

I beslutet har personer som anges i kommunallagen, kap 9 § 4 ej deltagit.

AU § 50

KS § 48

KF § 55

2003.135

042

### Budgetkonsekvenser 2003 med anledning av bokslut 2002

Kommunstyrelsens arbetsutskott överlämnar härmed Umeå kommuns preliminära bokslut för 2002.  
(föregående års utfall inom parentes.)

### **Resultat**

Verksamhetens nettokostnader ökade med 241,6 mkr till 3 438,8 mkr (3 197,2) vilket motsvarar 7,6 % förändring.

Resultatet från råkraftförsäljningen påverkar resultatet med 56,0 mkr vilket är 1,4 mkr bättre än budgeterat.

Pensioner har kostnadsförts med 69,6 mkr (59,0) vad avser individuell del och 0,9 mkr (1,3) vad avser årets avsättning. Löneskatt på pensionsavsättningar för 2002 belastar resultatet med 16,7 mkr (14,9).

Realisationsvinster och realisationsförluster, huvudsakligen hänförliga till avyttring av fastigheter, har påverkat verksamhetens nettokostnader med 5,7 mkr respektive -5,4 mkr.

Skatteintäkterna uppgår till 3 191,5 mkr (3 052,6) vilket är en ökning med 138,9 mkr motsvarande 4,6 %.  
Generella statsbidrag och utjämning ökade totalt med 17,2 mkr till 256,1 mkr (238,9) motsvarande 7,2 %.

Nettokostnadens andel av skatteintäkter och statsbidrag uppgår till 99,7 % (97,1) vilket totalt sett innebär balans i likhet med 2001.  
Dock visar budgetavvikelser för styrelser och nämnder att det fortfarande finns obalanser framför allt inom skolans område.

Finansnettot är negativt -18,5 mkr (21,0) i huvudsak orsakat av kostnader för terminssäkring av elhandel samt nedskrivning av innehav i värdepappersfonder.

I jämförelse med föregående år påverkas även finansnettot av att beslutad utdelning 15,0 mkr från Umeå kommunföretag AB f o m 2002 upphör och att driftbidrag till bolag inom bolagskoncernen hanteras med koncernbidrag.

Under året har inga utlandslån förekommit varför inga kursvinster eller kursförluster påverkar finansnettot

Årets resultat d.v.s förändringen av eget kapitalet uppgår till -9,7 mkr (115,3).

### **Finansiering**

Balansräkningens omslutning minskade med 33,2 mkr till 9 388,2 mkr (9 421,4).

Internbankens omslutning ökade med 277,6 mkr till 6 053,4 mkr (5 775,8) vad avser upplåning och vidareutlåning inom kommunkoncernen.

Exkluderat internbankens påverkan, för beräkning av soliditeten, uppgår balansomslutningen till 3 334,8 mkr (3 645,6).

Anläggningstillgångarna ökade under året med 61,0 mkr till 7 820,4 mkr (7 759,4).

Finansiella anläggningstillgångar i form av långfristig utlåning till koncernföretag ökade med 108,0 mkr.

Materiella anläggningstillgångar i form av mark, byggnader, maskiner och inventarier minskade med 47,9 mkr bl a till följd av låg investeringsvolym och försäljningar.

Soliditeten, exkluderat internbanken och pensionsförpliktelser enligt ansvarsförbindelse, utvecklas positivt trots årets negativa resultat. Detta som en följd av att balansräkningens omslutning minskar med 310,8 mkr.

Soliditeten beräknad på detta sätt uppgår för året till 88,7 % (81,4).

Inberäknat pensionsförpliktelser uppgår soliditeten till 36,6 % (35,0)

### **Förvaltningarnas driftbokslut**

Förvaltningarnas totala driftsutfall för 2002 visar ett underskott på -2,6 mkr (93,3) jämfört med budget. Detta motsvarar 0,1 % av den totala nettodriftbudgeten på 3 690,2 mkr.

Överskott visar kommunstyrelsen 42,6 mkr (110,8) bl a till följd av minskade driftbidrag till ULTRA och elhandelsöverskott, organisationsnämnden 3,0 mkr, fritidsnämnden 2,3 mkr (1,1), socialnämnden 1,1 mkr (12,9) samt Holmsund/Obbola KDN 0,9 mkr (-1,3) .

Underskott visar för- och grundskolenämnden -44,0 mkr, gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden -5,9 mkr, Färdtjänstnämnden -1,3 mkr (-1,9), samt Hörnefors KDN - 1,2 mkr (-6,3).

### **Investeringar**

Årets investeringsvolym netto uppgår till 117,9 mkr (101,3).  
Investeringsutfallet är 55,9 mkr mindre än vad som angavs i senast reviderade investeringsplan uppgående till 170,2 mkr.

---

### **Yrkande**

**Eva Arvidsson (v)** - överskotten för de nämnder som finns under Organisationsnämnden ska hanteras av respektive nämnd.

### **Proposition**

Arbetsutskottets förslag mot Eva Arvidssons yrkande.  
Bifall till arbetsutskottets förslag.

---



AU

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunstyrelsen beslutar

att inom driftbudgeten för styrelser och nämnder ombudgetera totalt 10 789 kkr till år 2003 att finansieras ur rörelse- kapitalet.

att öka inteckningarna i eget kapital med 3 622 kkr för styrelser och nämnder med överskott enligt 75 %-regeln.

Totalt uppgår inteckningarna i eget kapital till 6 400 kkr efter 2002 års reglering

att underskotten inom för- och grundskolenämnden, gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden, Hörnefors KDN och färdtjänstnämnden, totalt uppgående till 52 422 kkr, skrivs av i sin helhet i bokslutet 2002.

Avskrivning görs under villkoret att respektive nämnd beslutar om åtgärdsprogram för att klara verksamheten inom ram 2003 och 2004.

Åtgärdsprogrammen skall redovisas till Ksau senast vid tertialrapport 1 2003.

Nämnder med skolverksamhet skall särskilt redovisa hur skolutvecklingsavtalet nyttjas för att klara lönekostnader och kvalitetsutveckling.

Dessutom skall dessa nämnder särskilt redovisa planer kring resursfördelningssystem, organisation, sjukfrånvaro och stimulansinsatser i syfte att klara verksamhetens ekonomi och kvalitet.

att årets underskott 647 kkr för Norrbyskärsfärjan AB skall täckas av Umeå kommun med finansiering ur rörelsekapitalet

att inom investeringsbudgeten till 2003 ombudgetera totalt 52 500 kkr med följd att investeringsplanen 2002-2006 minskas med 3 400 kkr till följd av investeringar som utgår

att lämna följande redogörelse för kommunallagens balanskrav

Kommunfullmäktige

2003-04-28

Balanskravsresultat:

IB Balanskravsresultat	0
Årets resultat	- 9 700
<b>Realisationsvinster</b>	<b><u>- 5 700</u></b>
	<b>-15 400</b>
<b>Undantagsregel</b>	<b><u>10 800</u></b>
<b>UB Balanskravsresultat</b>	<b>- 4 600 kkr</b>

Kommunallagens krav på utfall i balans har med balanskravsresultatet för 2002 - 4 600 kkr inte uppnåtts. Det negativa balanskravsresultatet kommer att återställas i sin helhet enligt budgetplaneringen för 2003. Undantagsregeln åberopas för den nedskrivning som gjorts enligt försiktighetsprincipen och avser ej realiserad nedskrivning av värdepappersinnehav med 10 800 kkr.

att i övrigt godkänna 2002 års preliminära bokslut.

### Reservation

Eva Arvidsson (v) till förmån för eget yrkande.

### Kommunstyrelsens behandling av ärendet.

### Yrkanden

#### Sture Eriksson (kd)

1. "Att inteckningar i eget kapital tas bort och 'kontot' upphör att gälla.
2. Att regeln om att 75% av överskottet får tas med till kommande år tas bort.
3. Att reglerna för hur underskott ska hanteras i bokslutet tas bort fr o m innevarande år, 2003.
4. Att avslå ombudgeteringarna inom driftbudgeten från 2002 till 2003 på totalt 10 789 kkr."

**Lennart Holmlund (s)** med instämmande av **Sven-Olov Edvinsson (c)**, **Britt-Marie Lövgren (fp)** och **Anders Ågren (m)** – Bifall till arbetsutskottets förslag.

### **Propositionsordning**

Arbetsutskottets förslag mot Sture Erikssons yrkande. Bifall till arbetsutskottets förslag.

**KS**

Eftersom beslutet får budgetkonsekvenser för 2003 föreslår kommunstyrelsen

att kommunfullmäktige beslutar

Enligt kommunstyrelsens förslag.

### **Reservation**

Sture Eriksson till förmån för sitt yrkande.

### **Protokollsanteckning**

”Kristdemokraterna anser att kommunens regelverk för hur man hanterar över- och underskott ska upphöra i och med detta bokslut. Det ekonomiska regelverkets huvudsakliga uppgift är att styra verksamheterna så att resultatet i kommunen som helhet är i balans. Eftersom regelverket från dess tillkomst vare sig följts av kommunfullmäktige och vissa nämnder, som över tid kan variera, anser vi att regelverket spelat ut sin roll. Även kommunallagens balanskrav skapar en situation som innebär att kommunen inte kan ”samla i ladorna”, dvs ”ta med sig del av överskott” för att senare kunna hantera eventuella negativa resultat.

Vi anser att i en kommun måste alla ingående verksamheter agera så att man tillsammans kan uppnå ett resultat i balans. En solidarisk grundvärdering mellan de olika enheterna i kommunen

måste utvecklas och detta ska medföra ett agerande som gör att kommunen som helhet klarar de ekonomiska målen. Nuvarande regelverk och tillämpningarna motverkar solidariteten, genererar revirbevakare och harmoniserar inte med lagen om balanskrav. Det är således dags att ta bort regelverk som varken följs eller längre fyller sitt syfte.”

*Sture Eriksson (kd)*

### **Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Lennart Holmlund, Eva Arvidsson, Anders Sellström, Britt-Marie Lövgren, Ingrid Eriksson, Anders Ågren, Margareta Rönngren, Nils Häggström och Gunilla Tjernberg.

### **Yrkanden**

#### **Anders Sellström (kd):**

1. "Att inteckningar i eget kapital tas bort och 'kontot'upphör att gälla.
2. Att regeln om att 75% av överskottet får tas med till kommande år tas bort.
3. Att reglerna för hur underskott ska hanteras i bokslutet tas bort fr o m innevarande år, 2003.
4. Att avslå ombudgeteringarna inom driftbudgeten från 2002 till 2003 på totalt 10 789 kkr."

**Anders Sellström (kd)** yrkar även med instämmande av **Lennart Holmlund (s)**, **Britt-Marie Lövgren (fp)**, **Anders Ågren (m)** och **Ingrid Eriksson (rätt)** – att revidera kommunstyrelsens förslag enligt följande: att skrivningen i förslag till beslut som börjar med "Avskrivning görs under villkoret.....och slutar med *verksamhetens ekonomi och kvalitet*" tas bort.

### **Propositionsordning**

Kommunstyrelsens förslag mot kommunstyrelsens reviderade förslag enl Anders Sellströms m fl yrkande. Bifall till kommunstyrelsens reviderade förslag.

Avslag mot bifall till Anders Sellströms yrkande. Avslag. Votering begärs.

### **Voteringsproposition**

Ja-röst för avslag.  
Nej-röst för bifall.

### **Omröstningsresultat**

Med 54 ja-röster mot 5 nej-röster och 6 ledamöter som avstår från att rösta beslutar kommunfullmäktige att avslå Anders Sellströms yrkande. Voteringslista BILAGA

### **KF**

### **Kommunfullmäktige beslutar**

att inom driftbudgeten för styrelser och nämnder ombudgetera totalt 10 789 kkr till år 2003 att finansieras ur rörelse- kapitalet,

att öka inteckningarna i eget kapital med 3 622 kkr för styrelser och nämnder med överskott enligt 75 %-regeln.

Totalt uppgår inteckningarna i eget kapital till 6 400 kkr efter 2002 års reglering,

att underskotten inom för- och grundskolenämnden, gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden, Hörnefors KDN och färdtjänst-nämnden, totalt uppgående till 52 422 kkr, skrivs av i sin helhet i bokslutet 2002,

att årets underskott 647 kkr för Norrbyskärsfärjan AB skall täckas av Umeå kommun med finansiering ur rörelsekapitalet,

att inom investeringsbudgeten till 2003 ombudgetera totalt 52 500 kkr med följd att investeringsplanen 2002-2006 minskas med 3 400 kkr till följd av investeringar som utgår,

att lämna följande redogörelse för kommunallagens balanskrav

Balanskravsresultat:

IB Balanskravsresultat	0
Årets resultat	- 9 700
<b>Realisationsvinster</b>	<b><u>- 5 700</u></b>
	<b>-15 400</b>
<b>Undantagsregel</b>	<b><u>10 800</u></b>
<b>UB Balanskravsresultat</b>	<b>- 4 600 kkr</b>

Kommunallagens krav på utfall i balans har med balanskravsresultatet för 2002 - 4 600 kkr inte uppnåtts.

Det negativa balanskravsresultatet kommer att återställas i sin helhet enligt budgetplaneringen för 2003.

Undantagsregeln åberopas för den nedskrivning som gjorts enligt försiktighetsprincipen och avser ej realiserad nedskrivning av värdepappersinnehav med 10 800 kkr.

att i övrigt godkänna 2002 års preliminära bokslut.

## Reservation

Kristdemokraterna till förmån för Anders Sellströms yrkande.

AU § 86

KS § 49

KF § 56

2002.120

620

Motion nr 4/2002 - Inrätta pedagogiskt utvecklingsstöd - s k  
PUST - till alla barn

I en vid kommunfullmäktiges sammanträde 2002-03-26 väckt motion har Anders Sellström (kd) och Hélen Edlund (kd) föreslagit att "*kommunstyrelsen får i uppdrag att återkomma med förslag om hur ett pedagogiskt utvecklingsstöd i enlighet med motionens intentioner kan inrättas i Umeå kommun*".

Motionen bifogas protokollet.

BILAGA

För- och grundskolenämnden har vid sammanträde 2003-02-27 avgivit yttrande som bifogas protokollet.

BILAGA

-----

AU

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att besvara motion nr 3/2002 med vad för- och grundskolenämnden anför.

-----

**Kommunstyrelsens behandling av ärendet.**

**Yrkande**

**Sture Eriksson (kd)** – Bifall till motionen.

**Lennart Holmlund (s)** – Bifall till arbetsutskottets förslag.

**Propositionsordning**

Kommunfullmäktige

2003-04-28

Arbetsutskottets förslag mot Sture Erikssons yrkande. Bifall till arbetsutskottets förslag.

\_\_\_\_\_

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att besvara motion nr 3/2002 med vad för- och grundskolenämnden anført.

\_\_\_\_\_

**Reservation**

Sture Eriksson till förmån för sitt yrkande.

\_\_\_\_\_

**Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Anders Sellström, Lennart Holmlund och Eva Arvidsson.

**Yrkande**

**Anders Sellström (kd)** – Bifall till motionen.

**Propositionsordning**

Kommunstyrelsens förslag mot Anders Sellströms yrkande. Bifall till kommunstyrelsens förslag.

\_\_\_\_\_

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att besvara motion nr 3/2002 med vad för- och grundskolenämnden anført.**

\_\_\_\_\_



*Kommunfullmäktige*

*2003-04-28*

---

**Reservation**

Kristdemokraterna till förmån för Anders Sellströms yrkande.

---

AU § 113

KS § 50

2002.615

049

KF § 57

Motion nr 16/2002 - Införande av euro i Umeå kommun

I en motion ställd till kommunfullmäktige av Thomas Hartman (s) yrkas att Umeå kommun tar initiativ för att samla handlare och företagare i Umeå kring att godta euro och införa prisinformation i valutan. Umeå kommun förbättrar sin egen servicenivå gentemot besökande genom att i tillämpliga fall införa prisinformation i euro och acceptera valutan i kommunala anläggningar/kommunal verksamhet.

Motionen bifogas protokollet.

BILAGA

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2003-03-13 följande:

**Bakgrund**

Samtliga tillfrågade förvaltningar ställer sig positiva till motionen och på vissa ställen accepteras redan idag euro. Att acceptera främmande valutor ligger i linje med målet att öka turistföretagens attraktionskraft och skapa en mer gästfri kommun.

-----

**Yrkande**

**Eva Arvidsson (v)** - Avslag till motionen.

-----

**Proposition**

Stadsledningskontorets förslag mot Eva Arvidssons avslagsyrkande.

Bifall till stadsledningskontorets förslag.

-----

**AU**

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att tillstyrka motion nr 16/2002.

**Reservation**

Eva Arvidsson till förmån för sitt yrkande.

**Kommunstyrelsens behandling av ärendet.**

**Eva Arvidsson (v)** med instämmande av **Jabar Amin (mp)** –  
Avslag till motionen.

**Mikael Berglund (s)** med instämmande av **Sven-Olov Edvinsson (c)**, **Sture Eriksson**, **Britt-Marie Lövgren (fp)** och **Anders Ågren (m)** – Bifall till arbetsutskottets förslag.

**Propositionsordning**

Arbetsutskottets förslag mot Eva Arvidssons m fl yrkande. Bifall till arbetsutskottets förslag.

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att tillstyrka motion nr 16/2002.

**Reservation**

Vänsterpartiet till förmån för Eva Arvidssons yrkande.

## Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.

Följande yttrar sig:

Thomas Hartman, Lennart Holmlund, Lars Weinehall, Anders Ågren, Ingrid Eriksson, Britt-Marie Lövgren, Eva Arvidsson, Ingemar Jangvad, Ari Leinonen, Kjell Bäckman, Jan Hägglund, Jabar Amin, Carin Nilsson, Mikolaj Gladzki, Anders Sellström, Mattias Larsson och Lasse Jacobson.

## Yrkanden

**Thomas Hartman (s)** med instämmande av **Lars Weinehall (c)**, **Anders Ågren (m)**, **Britt-Marie Lövgren (fp)** och **Anders Sellström (kd)** – Bifall till kommunstyrelsens förslag.

**Eva Arvidsson (v)** med instämmande av **Ari Leinonen (s)**, **Ingemar Jangvad (s)**, **Jan Hägglund (rätt)**, **Jabar Amin (mp)** och **Carin Nilsson (s)** – Återremiss för att utreda vilka kommunala kostnader motionen föranleder.

I andra hand yrkar **Eva Arvidsson (v)** med instämmande av **Jan Hägglund (rätt)**, **Jabar Amin (mp)** och **Carin Nilsson (s)** – Avslag på kommunstyrelsens förslag.

## Propositionsordning

Skall ärendet avgöras idag eller återremitteras. Avgöras idag.  
Votering begärs.

## Voteringsproposition

Ja-röst för avgöras idag.  
Nej-röst för återremiss.

### Omröstningsresultat

Med 37 ja-röster mot 25 nej-röster och 1 ledamot som avstår från att rösta beslutar kommunfullmäktige att återremittera ärendet.

Voteringslista.

BILAGA

---

**KF**

### Kommunfullmäktige beslutar

**att återremittera ärendet – motion nr 16/2002 - för att utreda vilka kommunala kostnader motionen föranleder.**

---

AU § 110

KS § 51

KF § 58

2003.30

101

## Redovisning av motioner - våren 2003

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2003-04-01 följande:

Enligt kommunallagen 5 kap 33 § bör motion beredas så att fullmäktige kan fatta beslut med anledning av motionen vid sammanträde som hålls inom ett år från det motionen väckts. Om beredningen ej kan avslutas inom sådan tid, skall detta och vad som framkommit vid beredningen anmälas till fullmäktige inom angiven tid. **Tre motioner är äldre än 1 år.** Fullmäktige får vid behandlingen av sådan anmälan avskryva motionen från vidare handläggning.

I arbetsordning för kommunfullmäktige i Umeå kommun har i § 30 bland annat bestämts att kommunstyrelsen två gånger/år till kommunfullmäktige skall redovisa de motioner, vilkas beredning inte är färdig.

Förteckning över motioner bifogas protokollet. BILAGA

AU

### Arbetsutskottets förslag:

## Kommunfullmäktige beslutar

att bifogad redovisning beträffande i kommunfullmäktige väckta motioner läggs till handlingarna.

KS

### Kommunstyrelsens förslag:

Enligt arbetsutskottet.

*Kommunfullmäktige*

*2003-04-28*

---

**Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Marianne Normark, Nils Häggström och Ingrid Eriksson.

\_\_\_\_\_

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att bifogad redovisning beträffande i kommunfullmäktige  
väckta motioner läggs till handlingarna.**

\_\_\_\_\_

AU § 107

KS § 53

KF § 59

2003.113

041

Organisationsnämnden - samordning av över- och underskottshanteringen

---

Organisationsnämnden föreslår i beslut 2003-02-12 att organisationsnämnden får i uppdrag att ansvara för och samordna över- och underskottshanteringen inom samhällsbyggnadskontoret.

Organisationsnämnden har 2003-02-12, i samband med behandlingen av samhällsbyggnadskontorets årsbokslut för 2002, beslutat föreslå kommunfullmäktige att organisationsnämnden får i uppdrag att ansvara för och samordna över- och underskottshanteringen inom samhällsbyggnadskontoret.

Den samordning som organisationsnämnden föreslås svara för skall avse hanteringen mellan de berörda nämnderna, inte samhällsbyggnadskontoret d.v.s tjänstemannaorganisationen.

Resultathanteringen skall också, på sätt som organisationsnämnden bestämmer, förankras i de olika nämnderna. I bokslut 2002 har besluten förankrats med presidierna i de olika nämnderna.

Förslagen till beslut förutsättes gälla tills vidare.

Årsbokslut 2002 för samhällsbyggnadskontoret finns i akten.

## Yrkande

**Eva Arvidsson (v)** - Avslag till stadsledningskontorets förslag.

## Proposition

Stadsledningskontorets förslag mot Eva Arvidssons avslagsyrkande.



Bifall till stadsledningskontorets förslag.

AU

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att organisationsnämnden får i uppdrag att ansvara för och samordna över- och underskottshanteringen mellan Räddningsnämnden, Miljö- och hälsoskyddsnämnden, Byggnadsnämnden och Tekniska nämnden.

att resultathanteringen förankras i de olika nämnderna.

-----

**Reservation**

Eva Arvidsson (v) till förmån för eget yrkande.

-----

**Kommunstyrelsens behandling av ärendet.**

**Yrkanden**

**Eva Arvidsson (v)** med instämmande av **Anders Ågren (m)** och **Jabar Amin (mp)** – Avslag till arbetsutskottets förslag.

**Lennart Holmlund (s)** med instämmande av **Britt-Marie Lövgren (fp)**, **Sven-Olov Edvinsson (c)** och **Sture Eriksson (kd)** – Bifall till arbetsutskottets förslag.

**Propositionsordning**

Arbetsutskottets förslag mot Eva Arvidssons m fl yrkande. Bifall till arbetsutskottets förslag.

-----

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att organisationsnämnden får i uppdrag att ansvara för och samordna över- och underskottshanteringen mellan Räddningsnämnden, Miljö- och hälsoskyddsnämnden, Byggnadsnämnden och Tekniska nämnden.

att resultathanteringen förankras i de olika nämnderna.

**Reservation**

Vänsterpartiet och Moderata samlingspartiet till förmån för Eva Arvidssons yrkande.

**Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Eva Arvidsson, Lennart Holmlund, Ingemar Dalgård, Anders Sellström, Erik Danielsson, Ingrid Eriksson, Britt-Marie Lövgren, Christer Paulsson, Mattias Larsson, Jan Hägglund, Örjan Mikaelsson och Jabar Amin.

**Yrkanden**

**Eva Arvidsson (v)** med instämmande av **Ingemar Dalgård (m)**, **Ingrid Eriksson (rätt)** och **Jabar Amin (mp)** – Avslag till kommunstyrelsens förslag med motivering att *"De nämnder som genererat ett överskott ska själva få förfoga över de ombudgerade medlen"*.

**Lennart Holmlund (s)** med instämmande av **Anders Sellström (kd)**, **Britt-Marie Lövgren (fp)** och **Mattias Larsson (c)** – Bifall till kommunstyrelsens förslag.

### **Propositionsordning**

Kommunstyrelsens förslag mot Eva Arvidssons m fl yrkande.  
Bifall till kommunstyrelsens förslag. Votering begärs.

### **Voteringsproposition**

Ja-röst för bifall till kommunstyrelsens förslag.  
Nej-röst för bifall till Eva Arvidssons m fl yrkande.

### **Omröstningsresultat**

Med 41 ja-röster mot 17 nej-röster och 1 ledamot som avstår från  
att rösta beslutar kommunfullmäktige att bifalla kommunstyrelsens  
förslag. Voteringslista BILAGA

**KF**

### **Kommunfullmäktige beslutar**

**att organisationsnämnden får i uppdrag att ansvara för och  
samordna över- och underskottshanteringen mellan  
Räddningsnämnden, Miljö- och hälsoskyddsnämnden,  
Byggnadsnämnden och Tekniska nämnden.**

**att resultathanteringen förankras i de olika nämnderna.**

### **Reservationer**

Vänsterpartiet, Moderaterna, Rättvisepartiet socialisterna och  
Miljöpartiet till förmån för Eva Arvidssons m fl yrkande.

AU § 90

KS § 54

KF § 60

2003.174

531

### Etanolkonvertering

Umeå Lokaltrafik AB begär i skrivelse 2003-03-02 kommunstyrelsens arbetsutskotts besked huruvida kommunen ska avbryta nu pågående etanolkonvertering.

Umeå Lokaltrafiks etanolkonvertering inleddes år 1994 och för närvarande används 32 bussar med etanolmotorer i Umeås lokala kollektivtrafik.

I slutet av 2002 meddelade fordonstillverkaren Scania att de beslutat att definitivt upphöra med produktion av etanolmotorer på grund av minskad efterfrågan. Företaget kan fortsättningsvis inte offerera bussar med etanolmotorer.

Scanias skrivelse bifogas protokollet.

BILAGA

Enligt Umeå Lokaltrafiks tjänsteskrivelse 2003-03-28 till kommunens direktiv för verksamhetsplanering åren 2004-2006 uppgår merkostnaden för etanoldriften till drygt 4 mkr/år.

Tjänsteskrivelsen bifogas protokollet.

BILAGA

Arbetsutskottet föreslår följande tillägg i beslutssatsen: ”att *tills vidare* avbryta Umeå Lokaltrafiks nu pågående etanolkonvertering.

Arbetsutskottet uppdrar till Ultra att fortsätta arbeta för en busspark som är miljömässigt högkvalitativ.

### **Förslag till beslut**

Kommunfullmäktige beslutar

**att** tills vidare avbryta Umeå Lokaltrafiks nu pågående etanolkonvertering.

\_\_\_\_\_

### **Kommunstyrelsens behandling av ärendet.**

**Ordföranden** föreslår följande tillägg i förslag till beslut:  
”att Ultra får i uppdrag att se över om det finns andra långsiktigt hållbara bränslealternativ att övergå till”.

Kommunstyrelsen bifaller ordförandens förslag.

\_\_\_\_\_

**KS**

### **Kommunstyrelsens förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

**att** tills vidare avbryta Umeå Lokaltrafiks nu pågående etanolkonvertering, samt

att Ultra får i uppdrag att se över om det finns andra långsiktigt hållbara bränslealternativ att övergå till.

\_\_\_\_\_

### **Kommunfullmäktiges behandling av ärendet.**

Följande yttrar sig:

Gunilla Berglund och Lennart Holmlund.

Kommunfullmäktige

2003-04-28

---

**Yrkande**

**Lennart Holmlund (s)** – Tillägg till andra att-satsen ”innan 2003 års utgång”.

Kommunfullmäktige biträder Lennart Holmlunds tilläggsyrkande.

---

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att tills vidare avbryta Umeå Lokaltrafiks nu pågående etanolkonvertering, samt**

**att Ultra får i uppdrag att före 2003 års utgång se över om det finns andra långsiktigt hållbara bränslealternativ att övergå till.**

---

AU § 100

KS § 56

KF § 61

2003.7

003

Revidering av bolagsordning för Umeå Kommunföretag AB

Stadsledningskontoret anför i skrivelse 2003-03-19 följande:

Kommunfullmäktige godkände 2003-01-28, § 7, bolagsordning för Umeå kommunföretag AB. Aktiekapitalet ska vara större än vad som angetts i § 6 Aktiekapital.

**§ 6 Aktiekapital**

Bolagets aktiekapital ska utgöra lägst en miljon femhundra tusen (1 500 000) och högst fyra miljoner femhundra tusen (4 500 000) kronor.

Ny lydelse

**§ 6 Aktiekapital**

*Bolagets aktiekapital ska utgöra lägst tjugosju miljoner (27 000 000) och högst sextio miljoner (60 000 000) kronor*

Reviderad bolagsordning för Umeå Kommunföretag AB bifogas protokollet.

BILAGA

-----

AU

**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar

att anta reviderad bolagsordning för Umeå Kommunföretag AB.

KS

**Kommunstyrelsens förslag:**

Enligt arbetsutskottet.

KF

**Kommunfullmäktige beslutar**

*Kommunfullmäktige*

*2003-04-28*

---

**att anta reviderad bolagsordning för Umeå Kommunföretag AB.**

-----



AU § 106

KS § 57

KF § 62

2003.210

511

Nya avgifter avseende transportdispenser

Tekniska nämnden har i beslut 2003-03-12 föreslagit nya ansökningsavgifter för transportdispenser.

Tekniska nämndens beslut bifogas protokollet. BILAGA  
Avgifter tas ut för transportdispenser, d.v.s för transporter som är breda, långa eller tunga. Gällande avgifter fastställdes av kommunfullmäktige 1993-02-15. Avgiftens storlek baseras på ett grundbelopp vilket är indexreglerat.

Enligt "Lag om nämnden för vissa trafikfrågor" får en viss avgift inte vara högre än kommunens genomsnittliga kostnader i ärendet av det slag som avgiften gäller.

Om de föreslagna avgifterna tillämpas kommer intäkterna att öka med ca 20 kkr räknat på 65-80 ärenden, vilket varit normalt de senaste åren.

**AU**

-----  
**Arbetsutskottets förslag:**

Kommunfullmäktige beslutar  
**att** godkänna förslag till nya ansökningsavgifter för transportdispenser enligt tekniska nämndens förslag.

**KS**

-----  
**Kommunstyrelsens förslag:**

Enligt arbetsutskottets förslag.

**KF**

-----  
**Kommunfullmäktige beslutar**

**att godkänna förslag till nya ansökningsavgifter för transportdispenser enligt tekniska nämndens förslag.**

-----

AU § 61

KS § 41

KF § 42, 63

2003.115

102

Avsägelse som ersättare i UMEVA:s styrelse

Margherita Helgesson (s) har i skrivelse begärt entledigande från sitt uppdrag som ersättare i UMEVA:s styrelse.

**AU**

**Arbetsutskottets förslag**

Kommunfullmäktige beslutar

att bevilja Margherita Helgesson begärt entledigande samt

att till ny ersättare i UMEVA:s styrelse välja..... tills vidare.

**KS**

**Kommunstyrelsens förslag:**

Enligt arbetsutskottet.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

att bevilja Margherita Helgesson begärt entledigande.

**Valet förrättas vid en senare sammanträde.**

**Vid kommunfullmäktiges behandling av ärendet föreligger valberedningens denna dag avgivna förslag till nomineringar.**

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

att till ersättare i Umeå Vatten och Avfall AB utse studerande Anna Lundström (s) tills vidare.

*Kommunfullmäktige*

*2003-04-28*

---

\_\_\_\_\_

KF § 64

2003.276

102

Avsägelse – Ersättare i gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden  
– Britt-Marie Lövgren (fp)

Britt-Marie Lövgren (fp) har i skrivelse 2003-04-15 begärt  
entledigande från rubr uppdrag.

**Vid kommunfullmäktiges behandling av ärendet** föreligger  
valberedningens denna dag avgivna förslag till nomineringar.

**KF**

**Kommunfullmäktige beslutar**

**att bevilja Britt-Marie Lövgren (fp) begärt entledigande,  
samt**

**att välja studerande Fredrik Öhrner (fp) till ersättare i  
gymnasie- och vuxenutbildningsnämnden tills vidare.**

AU § 127		
KF § 65	2003.300	102

## Val av ledamot och ersättare i Nolia AB

AU

### Arbetsutskottets förslag:

Kommunfullmäktige beslutar (under förutsättning att bolagsstämman i Nolia AB beslutar om utökning av antalet ledamöter och ersättare)

att till ny ledamot i Nolia AB utse vd Bertil Hammarstedt samt till  
ny ersättare ekonomidirektör Olof Burström tills vidare

**Vid kommunfullmäktiges behandling av ärendet föreligger valberedningens denna dag avgivna förslag till nomineringar.**

KF

**Kommunfullmäktige beslutar** (*under förutsättning att bolagsstämman i Nolia AB beslutar om utökning av antalet ledamöter och ersättare*)

**att till ledamot i Nolia AB utse Vd Bertil Hammarstedt,  
samt**

**att till ersättare utse ekonomidirektör Olof Burström.**

**Båda valen gäller tills vidare.**

KF § 66

Anmälningssärenden

Kommunstyrelsens protokoll 2003-04-15.

Tidning – Folkvald 1/2003 (utdelad)

En sammanfattning av regeringens skrivelse – Utvecklingen inom  
den kommunala sektorn (utdelad)

---

KF § 67

Motioner

Väckes och lämnas följande skriftligt avfattade motioner, vilka överlämnas till kommunstyrelsen för beredning.

Nr 10/2003 – Affischering, en fråga om yttrandefrihet – Björn Kjellsson, folkpartiet.

Nr 11/2003 – Homokompetens till kommunens personal – Björn Kjellsson (fp) och Britt-Marie Lövgren (fp)

Nr 12/2003 – Folkhälsopolitiskt program för Umeå – Sven-Olov Edvinsson (c)

Nr 13/2002 – Inga djurcirkusar i Umeå – Amanda Johansson (mp) och Ulrika Edman (v)

Nr 14/2003 – Öppna för kommunala folkomröstningar - Jabar Amin (mp)

Nr 15/2003 – Kulan-projektet för fysisk aktivitet och spontanitet i skolmiljö – Sven-Olov Edvinsson (c)

Nr 16/2003 – Fordon med förnyelsebara drivmedel.